



BATZAR NAGUSIAK  
JUNTAS GENERALES  
**B I Z K A I A**

## **Enkarterriko musika tradizionala**

# **Karnestolendak izeneko tradizioa berreskuratzen**

**Bilbo, (2007ko otsailaren 16a).** Enkarterrietako Museoak (Bizkaiko Batzar Nagusia da), Gordexolako Udalak eta Eduardo Eskartzaga Ikastetxeak (Gordexola) Karnestolendak izeneko tradizioa berreskuratzeko proiektua burutu dute. Datorren otsailaren 20an, Aratoste martitzenean, berriro ere entzun ahal izango dugu herri-kanta hori, Gordexolako eskola-umeen talde baten eskutik.

Enkarterriko tradizio hori Aratosteetan gauzatzen zen antzina. Ohitura zen ume-taldeak baserririk baserri eta auzorik auzo ibiltzea abesti hori abesten eta janaria eta dirua biltzen. Umetoxak izaten ziren, gehienez ere 14 urtera artekoak. Gazteak eta helduak ere ibiltzen ziren errondan, umeek baino ibilbide luzeagoetan.

"Karnestolendak" deritzenak Gordexolan eta Gueñesen, batez ere Sodupetik hurbilen dauden auzotean, egiten ziren. Ohitura hori zenbait tokitakoa da, Ezkerraldekoa (Barakaldo), Meatzaldekoa (Trapaga, Abanto), Artziniegakoa eta Aiara haranekoa (Araba), eta baliteke Galdamesen ere abestu izana.

Umeek oilar bat (batzuetan gorri-beltza zena) eraman ohi zuten, lakioa saman jarrita zuela gehienetan, baita bildutakoa jasotzeko otzara bat, bandera bat eta makilak ere. Kantari talde batzuk mozorrotu egiten ziren.

Proiektu honen helburua da eskualde honek, eta batez ere Gordexolak, berea duen tradizio bat berreskuratzea, mendeetan bizirik egon baita eta belaunaldiz belaunaldi ehundaka eskola-umek parte hartu baitute. Abestiak dioen bezla "los niños que van a la escuela" antzinako ohiturari jarraituz, Gordexolako kale eta auzoetatik zehar abestuko dute, aspaldiko legez.

Helburu horren atzetik, bada, Enkarterrietako Museoak eta Gordexolako Udalak lau hilabeteetan egin dute lan Gordexolako Eduardo Eskartzaga Ikastegiko lehen hezkuntzako 4., 5. eta 6. mailako umeei tradizioa erakutsi eta abestia irakasten.

Antolatzaileen nahia da Karnestolendak berriro ere Gordexolan urtero-urtero entzun ahal izatea. Otsailaren 20ko ekitaldien ibilbidea eta ordutegia hurrengo izango da:



BATZAR NAGUSIAK  
JUNTAS GENERALES  
**BIZKAIA**

- 16:00.- Eduardo Eskartzaga Ikastegia
- 16:30.- Nagusien egoitza eta Sandamendi
- 17:00.- Iratzagorria auzoa
- 17:30.- El Pontón-Urarte auzoa
- 18:00.- Zubiete auzoa (Txeluren taberna)
- 18:30.- Zaldu auzoa
- 19:00.- Molinar plaza (tabernen ingurua)

**Informazio gehiago: Javier Barrio (656 411 760)**



BATZAR NAGUSIAK  
JUNTAS GENERALES  
**BIZKAIA**

## Nota de prensa

Canción popular de Las Encartaciones en Carnavales

# Recuperación de la tradición de las Carnestolendas

**Bilbao (16 de febrero de 2007).** El Museo de Las Encartaciones (propiedad de las Juntas Generales de Bizkaia), el Ayuntamiento de Gordexola y el Colegio Eduardo Eskartzaga (Gordexola) han realizado un proyecto para recuperar la tradición de las Carnestolendas. El próximo 20 de febrero, martes de Carnaval, esta canción popular volverá a ser interpretada por un grupo de escolares de Gordexola, después de permanecer años en el olvido.

Esta tradición de las Encartaciones se desarrollaba antiguamente durante las fiestas de Carnaval. Grupos de niños recorrían los caseríos y barrios del pueblo entonando la canción mientras pedían alimento y dinero. Los postulantes eran niños pequeños, con edades máximas hasta los 14 años. También existían rondas de mozos y adultos que solían hacer recorridos más largos que los niños.

Las Carnestolendas se celebraban en Gordexola y Güeñes (especialmente en el entorno más cercano a Sodupe) y se extendían por diferentes lugares de la Margen Izquierda (Barakaldo) y Zona Minera (Trapaga, Abanto), y por Arceniega y pueblos del valle de Aiala (Alava). Es probable que también se haya cantado en Galdames.

Tradicionalmente, los niños llevaban un gallo (a veces rojo y negro), generalmente con un lazo al cuello, y una cesta. Uno portaba una bandera y, en ocasiones, iban con makilas y palos. Algunos grupos se disfrazaban para la ocasión.

El objetivo de este proyecto, impulsado desde el Museo de las Encartaciones, es recuperar una tradición propia de la comarca y, concretamente, del municipio de Gordexola, que ha existido durante siglos, y en la que cientos de escolares han participado a lo largo de unas cuantas generaciones. Tal y como dice la canción, "los niños que van a la escuela" saldrán a cantar por las calles y barrios de Gordexola rememorando tiempos pasados.

Para ello, el Museo de Las Encartaciones y el Ayuntamiento de Gordexola han trabajado durante cuatro meses con los niños y niñas de 4º, 5º y 6º de primaria del Colegio Eduardo Eskartzaga (Gordexola) inculcándoles la tradición.

El deseo de los organizadores es que las Carnestolendas vuelvan a salir a la calle todos los años en Gordexola. El horario de "actuaciones" del día 20 de febrero es el siguiente:



BATZAR NAGUSIAK  
JUNTAS GENERALES  
**BIZKAIA**

- 16:00: Colegio Eduardo Eskartzaga
- 16:30: Residencia de ancianos y zona de Sandamendi
- 17:00: Barrio de Iratzgorria
- 17:30: Barrio de El Pontón-Urarte
- 18:00: Barrio de Zubiete (bar de Txelu)
- 18:30: Barrio de Zaldú
- 19:00: Plaza del Molinar (zona de bares)

**Más información: Javier Barrio (656 411 760)**